

AQUACEL™
Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre / Hydrofibre™ Verband mit Verstärkenden Fasern / Medicazione in Hydrofibre™ con Fibra Rinforzate / Pansement Hydrofibre™ avec Fibres Renforcées / Apósito de Hydrofibre™ con fibra reforzante / Pensa Hydrofibre™ com Fibra de Reforço / Hydrofibre™ Verband mit Verstärkenden Vezeln / Hydrofibre™ Förband med Förstärkande Fibra / Bandage med forstärkede fibre / Hydrofibre™ Bandasje med Forsterkende Fibre / Hydrofibre™ Umbüddi með Styrkjandi þrárum / Εμπίδοχο Hydrofibre™ με ενισχυτικές ίνες / Hydrofibre™verband mit verstärkenden Fasern
INSTRUCTIONS FOR USE / GEBRAUCHSANLEITUNG / ISTRUZIONI PER L'USO / CONSEILS D'UTILISATION / INSTRUCCIONES DE USO / INSTRUÇÕES DE USO / GEBRUIKSINSTRUCTIES / BRUKSANVISNING / KÄTTÖOHJEET / BRUGSANVISNING / BRUKSANVISNING / LEIBBEINIGAR UM NOTKUN / ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / تعليمات الإستعمال
CONvaTec
ENGLISH
PRODUCT DESCRIPTION AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre is a soft, sterile, non-woven ribbon dressing composed of sodium carboxy-methylcellulose and regenerated cellulose fibres for strengthening. This conformable and highly absorbent dressing absorbs wound fluid and transforms into a soft gel, which maintains a moist environment to support the body's healing process and aid in the removal of nonviable tissue from the wound (autolytic debridement), without damaging new formed tissue.
INDICATIONS Under medical supervision AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre may be used for the management of: <ul style="list-style-type: none">leg ulcers, pressure ulcers (Stage II-IV) and diabetic ulcers, surgical wounds (eg., post-operative, wounds left to heal by secondary intention and donor sites), partial thickness burns, traumatic wounds (eg., abrasions and lacerations), exudate absorption in oncology wounds (eg., fungating cutaneous tumours, cutaneous metastases and Kaposi's sarcomas).
CONTRAINDICATIONS AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre should not be used on individuals who are sensitive to or who have had an allergic reaction to the dressing or its components.
PRECAUTIONS AND OBSERVATIONS <ul style="list-style-type: none">•Sterility is guaranteed unless the pouch is damaged or opened prior to use. This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use. •Appropriate supportive measures should be taken where indicated (eg., use of graduated compression bandaging in the management of venous leg ulcers or pressure relief measures in the management of pressure ulcers/sores). •The control of blood glucose, as well as appropriate supportive measures, should be provided with diabetic foot ulcers. •Infection is not a contraindication to the use of AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre. Should infection develop during the use of the dressing, antibiotic therapy should be initiated, as clinically indicated, by a health care professional. •AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre can facilitate the control of minor bleeding. •This ribbon product can be cut, if required prior to use, across the narrower dimension of the ribbon. Cutting along the longer dimension of the ribbon should not be performed. •If removing the dressing is difficult, the dressing should be fully saturated with sterile saline or water and removed slowly. •Because AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre provides a moist environment that supports the growth of new blood vessels, occasionally the delicate newly formed blood vessels may produce a blood stained wound fluid. •AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre is not intended for use as a surgical sponge. •AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre is not intended for use within internal body cavities or within closed wounds.
DIRECTIONS FOR USE For Exuding Wounds <ul style="list-style-type: none">•Before applying the dressing, cleanse the wound area with an appropriate wound cleanser. •AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre should overlap at least 1 cm onto the skin surrounding the wound. •When using AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre in deep cavity wounds, leave at least 2.5 cm outside the wound for easy removal. Only pack directly into the wound to a depth of 1 cm. AQUACEL™ Dressing with Strengthening Fibre will expand to fill the wound spaces on contact with wound fluid. •Apply the dressing to the wound and cover with a moisture retentive dressing (eg., DuoDERM™ Extra Thin), or other appropriate secondary dressing. See relevant individual product package inserts for complete instructions for use. •All wounds should be inspected frequently. Remove the AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre when clinically indicated (i.e., leakage, excessive bleeding, or suspicion of infection). •AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre can be left in place for up to 7 days, where clinically indicated, (except in burns where it can be left in place for up to 14 days).
FOR DRY WOUNDS In addition to the directions for use set forth above: <ul style="list-style-type: none">•Place the AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre on the wound and wet with sterile water or saline over the wound area only. •Cover the dressing with a moisture retentive dressing such as DuoDERM™ Extra Thin to avoid drying out of the dressing and subsequent dressing adherence to the wound.
FOR PARTIAL THICKNESS BURNS •Before applying the dressing, cleanse the wound area with an appropriate wound cleanser. <ul style="list-style-type: none">•The AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre should overlap at least 5 cm onto the skin surrounding the burn or other adjacent AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre, as the dressing will shrink as it absorbs the exudate. •The AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre should be covered with a sterile loosely woven gauze pad and appropriately secured. In the immediate post burn period (up to 4 days) large volumes of wound exudate may require the use of a saturated dressing be removed and replaced with new AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre. •Remove the cover dressing periodically and inspect the AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre while it remains in place on the burn. •If complete adherence to the wound bed of the AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre is a desired characteristic. Non adherence of areas of the dressing may indicate deepening of the wound or infection. Areas of the dressing may be cut away to facilitate assessment. The exposed areas of the dressng may be treated appropriately. •As the burn wound re-epithelializes, the AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre will detach or be easily removed. •For partial thickness burns, AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre may be left in place for up to 14 days or until clinically indicated. •If complete adherence to the wound bed of the dressing may be necessary.
Discard any unused portion of the dressing
If the immediate product packaging is damaged, do not use. Store in a cool dry place.
If further information or guidance is needed, please contact ConvaTec Professional Services.

CONvaTec Limited First Avenue, Deeside Industrial Park, Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK
CONvaTec Inc. Greensboro, NC 27409 USA 1-800-422-8811
www.convatec.com
© 2018 ConvaTec Inc. */™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

GERMAN
PRODUCT DESCRIPTION AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre is a soft, sterile, non-woven ribbon dressing composed of sodium carboxy-methylcellulose and regenerated cellulose fibres for strengthening. This conformable and highly absorbent dressing absorbs wound fluid and transforms into a soft gel, which maintains a moist environment to support the body's healing process and aid in the removal of nonviable tissue from the wound (autolytic debridement), without damaging newly formed tissue.
INDICATIONS Under medical supervision AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre may be used for the management of: <ul style="list-style-type: none">leg ulcers, pressure ulcers (Stage II-IV) and diabetic ulcers, surgical wounds (eg., post-operative, wounds left to heal by secondary intention and donor sites), partial thickness burns, traumatic wounds (eg., abrasions and lacerations), exudate absorption in oncology wounds (eg., fungating cutaneous tumours, cutaneous metastases and Kaposi's sarcomas).
CONTRAINDICATIONS AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre should not be used on individuals who are sensitive to or who have had an allergic reaction to the dressing or its components.
PRECAUTIONS AND OBSERVATIONS <ul style="list-style-type: none">•Sterility is guaranteed unless the pouch is damaged or opened prior to use. This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use. •Appropriate supportive measures should be taken where indicated (eg., use of graduated compression bandaging in the management of venous leg ulcers or pressure relief measures in the management of pressure ulcers/sores). •The control of blood glucose, as well as appropriate supportive measures, should be provided with diabetic foot ulcers. •Infection is not a contraindication to the use of AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre. Should infection develop during the use of the dressing, antibiotic therapy should be initiated, as clinically indicated, by a health care professional. •AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre can facilitate the control of minor bleeding. •This ribbon product can be cut, if required prior to use, across the narrower dimension of the ribbon. Cutting along the longer dimension of the ribbon should not be performed. •If removing the dressing is difficult, the dressing should be fully saturated with sterile saline or water and removed slowly. •Because AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre provides a moist environment that supports the growth of new blood vessels, occasionally the delicate newly formed blood vessels may produce a blood stained wound fluid. •AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre is not intended for use as a surgical sponge. •AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre is not intended for use within internal body cavities or within closed wounds.
DIRECTIONS FOR USE For Exuding Wounds <ul style="list-style-type: none">•Before applying the dressing, cleanse the wound area with an appropriate wound cleanser. •AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre should overlap at least 1 cm onto the skin surrounding the wound. •When using AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre in deep cavity wounds, leave at least 2.5 cm outside the wound for easy removal. Only pack directly into the wound to a depth of 1 cm. AQUACEL™ Dressing with Strengthening Fibre will expand to fill the wound spaces on contact with wound fluid. •Apply the dressing to the wound and cover with a moisture retentive dressing (eg., DuoDERM™ Extra Thin), or other appropriate secondary dressing. See relevant individual product package inserts for complete instructions for use. •All wounds should be inspected frequently. Remove the AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre when clinically indicated (i.e., leakage, excessive bleeding, or suspicion of infection). •AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre can be left in place for up to 7 days, where clinically indicated, (except in burns where it can be left in place for up to 14 days).
FOR DRY WOUNDS In addition to the directions for use set forth above: <ul style="list-style-type: none">•Place the AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre on the wound and wet with sterile water or saline over the wound area only. •Cover the dressing with a moisture retentive dressing such as DuoDERM™ Extra Thin to avoid drying out of the dressing and subsequent dressing adherence to the wound.
FOR PARTIAL THICKNESS BURNS •Before applying the dressing, cleanse the wound area with an appropriate wound cleanser. <ul style="list-style-type: none">•The AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre should overlap at least 5 cm onto the skin surrounding the burn or other adjacent AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre, as the dressing will shrink as it absorbs the exudate. •The AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre should be covered with a sterile loosely woven gauze pad and appropriately secured. In the immediate post burn period (up to 4 days) large volumes of wound exudate may require the use of a saturated dressing be removed and replaced with new AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre. •Remove the cover dressing periodically and inspect the AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre while it remains in place on the burn. •If complete adherence to the wound bed of the AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre is a desired characteristic. Non adherence of areas of the dressing may indicate deepening of the wound or infection. Areas of the dressing may be cut away to facilitate assessment. The exposed areas of the dressing may be treated appropriately. •As the burn wound re-epithelializes, the AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre will detach or be easily removed. •For partial thickness burns, AQUACEL™ Hydrofibre™ Dressing with Strengthening Fibre may be left in place for up to 14 days or until clinically indicated. •If complete adherence to the wound bed of the dressing may be necessary.
Discard any unused portion of the dressing
If the immediate product packaging is damaged, do not use. Store in a cool dry place.
If further information or guidance is needed, please contact ConvaTec Professional Services.

ITALIAN
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO La medicazione AQUACEL™ in Hydrofibre™ con fibra rinforzante è un prodotto a nastro morbida e sterile, in tessuto non tessuto, costituita da carbossimetilcellulosa sodica e fibra di cellulosa rigenerata per una maggiore resistenza. Questa medicazione conformabile, ad alto potere assorbente, assorbe il liquido della ferita trasformandosi in un gel morbido che mantiene un ambiente umido al fine di agevolare il processo di guarigione naturale della ferita. L'uso di questo prodotto non evita la rimozione della ferita (sbriglamento autolitico), senza danneggiare il tessuto di nuova formazione.
INDICAZIONI PER L'USO La medicazione AQUACEL™ in Hydrofibre™ con fibra rinforzante può essere utilizzata, sotto la supervisione di un medico, per la gestione di: <ul style="list-style-type: none">ulcere degli arti inferiori, ulcere da pressione (stadio II-IV) e ulcere diabetiche; ferite chirurgiche (ferite postchirurgiche lasciate guarire spontaneamente per seconda intenzione e siti donatori); ustioni a spessore parziale; ferite da trauma (per es. abrasioni e lacerazioni); assorbimento dell'esudato nelle lesioni oncologiche (per es. tumori cutanei vegetanti, metastasi cutanee e sarcoma di Kaposi).
CONTRAINDICAZIONI La medicazione AQUACEL™ in Hydrofibre™ con fibra rinforzante non va usata in pazienti sensibili alla medicazione o ai relativi componenti, o in pazienti che abbiano accusato in passato una reazione allergica agli stessi.
PRECAUZIONI E OSSERVAZIONI •La sterilità è garantita purcosì che la confezione non sia stata danneggiata o aperta prima dell'uso. Questo dispositivo è monouso e non deve essere riutilizzato. La sua riutilizzazione può aumentare il rischio di infezione o di contaminazione crociata. Le proprietà fisiche del dispositivo potrebbero inoltre non essere più idonee all'uso corretto. <ul style="list-style-type: none">•Adottare le debite misure di supporto ovvero indicato (ad es., fasciatura a compressione graduata nel trattamento delle ulcere venose degli arti inferiori o adozione di misure di scarico pressorio nella gestione delle ulcere/lesioni da pressione). •In presenza di ulcere del piede diabetico è opportuno controllare il livello di glicemia nel sangue, nonché adottare misure di scarico pressorio adeguato. •In caso di infezioni non costituite da controindicazione all'impiego della medicazione AQUACEL™ in Hydrofibre™ con fibra rinforzante. Nel caso in cui dovesse insorgere un'infezione durante l'utilizzo della medicazione, il professionista sanitario dovrà iniziare una terapia antibiotica conformemente alle indicazioni cliniche. •La medicazione AQUACEL™ in Hydrofibre™ con fibra rinforzante può agevolare il controllo dei segni di lieve entità. •All'occorrenza questo prodotto a nastro può essere tagliato prima dell'uso lungo il lato più stretto. Evitare di tagliare lungo il lato più largo del nastro. •In caso di difficoltà durante la rimozione della medicazione, impregnarla completamente in soluzione salina sterile oppure d'acqua, quindi rimuoverla lentamente. •Poiché la medicazione AQUACEL™ in Hydrofibre™ con fibra rinforzante assicura un ambiente umido che favorisce la crescita di nuovi vasi sanguigni, i delicati vasi sanguigni di nuova formazione possono talvolta produrre esudato con tracce di sangue. •La medicazione AQUACEL™ in Hydrofibre™ con fibra rinforzante non è indicata per l'uso come spugna chirurgica. •La medicazione AQUACEL™ in Hydrofibre™ con fibra rinforzante non è indicata per l'uso all'interno di cavità corporee o di ferite chiuse.

CONvaTec Limited First Avenue, Deeside Industrial Park, Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK
CONvaTec Inc. Greensboro, NC 27409 USA 1-800-422-8811
www.convatec.com
© 2018 ConvaTec Inc. */™ kenzeichnen Marken von ConvaTec Inc.

SPANISH
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO La medicazione AQUACEL™ in Hydrofibre™ con fibra reforzante è un prodotto a nastro morbida e sterile, in tessuto non tessuto, costituita da carbossimetilcellulosa sodica e fibra di cellulosa rigenerata per una maggiore resistenza. Questa medicazione conformabile, ad alto potere assorbente, assorbe il liquido della ferita trasformandosi in un gel morbido che mantiene un ambiente umido al fine di agevolare il processo di guarigione naturale della ferita. L'uso di questo prodotto non evita la rimozione della ferita (sbriglamento autolitico), senza danneggiare il tessuto di nuova formazione.
INDICAZIONI PER L'USO La medicazione AQUACEL™ in Hydrofibre™ con fibra rinforzante può essere utilizzata, sotto la supervisione di un medico, per la gestione di: <ul style="list-style-type: none">ulcere degli arti inferiori, ulcere da pressione (stadio II-IV) e ulcere diabetiche; ferite chirurgiche (ferite postchirurgiche lasciate guarire spontaneamente per seconda intenzione e siti donatori); ustioni a spessore parziale; ferite da trauma (per es. abrasioni e lacerazioni); assorbimento dell'esudato nelle lesioni oncologiche (per es. tumori cutanei vegetanti, metastasi cutanee e sarcoma di Kaposi).
CONTRAINDICAZIONI La medicazione AQUACEL™ in Hydrofibre™ con fibra rinforzante non va usata in pazienti sensibili alla medicazione o ai relativi componenti, o in pazienti che abbiano accusato in passato una reazione allergica agli stessi.
PRECAUZIONI E OSSERVAZIONI •La sterilità è garantita purcosì che la confezione non sia stata danneggiata o aperta prima dell'uso. Questo dispositivo è monouso e non deve essere riutilizzato. La sua riutilizzazione può aumentare il rischio di infezione o di contaminazione crociata. Le proprietà fisiche del dispositivo potrebbero inoltre non essere più idonee all'uso corretto. <ul style="list-style-type: none">•Adottare le debite misure di supporto ovvero indicato (ad es., fasciatura a compressione graduata nel trattamento delle ulcere venose degli arti inferiori o adozione di misure di scarico pressorio nella gestione delle ulcere/lesioni da pressione). •In presenza di ulcere del piede diabetico è opportuno controllare il livello di glicemia nel sangue, nonché adottare misure di scarico pressorio adeguato. •In caso di infezioni non costituite da controindicazione all'impiego della medicazione AQUACEL™ in Hydrofibre™ con fibra rinforzante. Nel caso in cui dovesse insorgere un'infezione durante l'utilizzo della medicazione, il professionista sanitario dovrà iniziare una terapia antibiotica conformemente alle indicazioni cliniche. •La medicazione AQUACEL™ in Hydrofibre™ con fibra rinforzante può agevolare il controllo dei segni di lieve entità. •All'occorrenza questo prodotto a nastro può essere tagliato prima dell'uso lungo il lato più stretto. Evitare di tagliare lungo il lato più largo del nastro. •In caso di difficoltà durante la rimozione della medicazione, impregnarla completamente in soluzione salina sterile oppure d'acqua, quindi rimuoverla lentamente. •Poiché la medicazione AQUACEL™ in Hydrofibre™ con fibra rinforzante assicura un ambiente umido che favorisce la crescita di nuovi vasi sanguigni, i delicati vasi sanguigni di nuova formazione possono talvolta produrre esudato con tracce di sangue. •La medicazione AQUACEL™ in Hydrofibre™ con fibra rinforzante non è indicata per l'uso come spugna chirurgica. •La medicazione AQUACEL™ in Hydrofibre™ con fibra rinforzante non è indicata per l'uso all'interno di cavità corporee o di ferite chiuse.

FRENCH
DESCRIPTION DU PRODUIT Le pansement AQUACEL™ AQUACEL™ avec fibres renforcées se présente sous forme d'une mèche souple, stérile, en non tissé, composée de carboxyméthylcellulose de sodium renforcée par une trame de fibres de cellulose régénérée. Ce pansement conformable et très absorbant agit par absorption des exsudats de la plaie. Il crée un gel doux qui permet de maintenir un environnement humide optimisant ainsi le processus de cicatrisation. Ce gel permet de protéger les tissus néoformés lors des changements de pansement tout en permettant d'éliminer de la plaie les tissus nécrotiques par déterision autolytique.
INDICATIONS Le pansement Hydrofibre™ AQUACEL™, sous forme de mèche, avec fibres renforcées peut être utilisé dans la prise en charge des plaies cutavites: <ul style="list-style-type: none">- des escarres, - des ulcères de jambe, - des ulcères du pied diabétique, - des plaies oncologiques (exemple les tumeurs cutanées fongoides, les métastases cutanées et les sarcomes de Kaposi) ; - des plaies chirurgicales (les incisions, les plaies post-opératoires et les sites de prise de greffe), - des plaies traumatiques, - des brûlures du second degré.
CONTRE-INDICATIONS Le pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées ne doit pas être utilisé en cas de sensibilité connue au pansement ou à l'un de ses composants.
PRÉCAUTIONS ET OBSERVATIONS <ul style="list-style-type: none">• La stérilité est garantie, sauf si l'emballage unitaire a été ouvert ou endommagé avant l'emploi. Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. La réutilisation peut conduire à un risque accru d'infection ou de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif ne pourront plus être optimales pour l'usage prévu. • Prendre les mesures complémentaires appropriées telles qu'indiquées par l'équipe soignante : par exemple dans le cas de la prise en charge des ulcères de jambe veineux, utiliser une bande de compression adéquate ou mettre en place des mesures permettant la diminution des œdèmes dans la prise en charge des escarres. • Le pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées permet la prise en charge locale de la plaie. Ainsi, dans le soin des escarres, les autres aspects du soin tels que la mobilisation du patient et l'apport nutritionnel ne doivent pas être négligés. Dans le soin des ulcères de jambe, l'absence de repos adéquat chez les patients souffrant d'une insuffisance vasculaire (artérielle ou veineuse) peut augmenter l'importance de l'œdème local et retarder la cicatrisation de la plaie. • En cas d'ulcère du pied diabétique, prévoir une surveillance de la glycémie ainsi que des mesures de soutien appropriées. • Une infection ne constitue pas une contre-indication à l'emploi du pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées. En cas de signes cliniques d'infection, un traitement médicamenteux doit être instauré. L'utilisation du pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées peut être poursuivie même la plaie doit être soigneusement surveillée et tout traitement doit être contrôlé médicalement. • Le pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées peut être utile dans le cadre du contrôle des saignements mineurs. • AQUACEL™ mèche peut être éventuellement coupé avant l'utilisation dans le sens de la dimension la plus étroite. Le pansement ne doit pas être coupé le long de la plus grande dimension de la mèche. • En cas de difficulté pour retirer le pansement, le saturer de sérum physiologique ou d'eau stérile puis retirer lentement. • Le pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées maintient la plaie dans un milieu humide favorisant la néoangiogenèse. Occasionnellement, la rupture de vaisseaux fragiles peut donner un exsudat sanguin. • Le pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées ne doit pas être utilisé comme un tampon chirurgical. • Le pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées ne doit pas être utilisé dans les cavités internes du corps ou dans les plaies fermées.
MODE D'EMPLOI Avant d'appliquer le pansement, nettoyer la plaie à l'aide d'un sérum physiologique tel qu'IRRICLENS®.
Pour les plaies exsudatives : <ul style="list-style-type: none">• Le pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées doit dépasser sur la peau péri-lésionnelle d'une longueur d'environ 1 cm. • Lorsque le pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées est utilisé pour une plaie présentant une cavité profonde, laisser au moins dépasser 2,5 cm de la plaie pour faciliter le retrait. Combler les plaies profondes à 80 % de la plaie pour faciliter le retrait. • Appliquer le pansement sur la plaie et couvrir d'un pansement secondaire permettant de maintenir un milieu humide (ex : pansement CombiDERM™ ou DuoDERM™) ou d'un autre pansement secondaire approprié. Lire attentivement le mode d'emploi de ces pansements avant utilisation. • Toutes les plaies doivent être fréquemment surveillées. Le pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées doit être changé quand il est saturé, ou selon l'appréciation clinique (fuite, saignement important, suspicion d'infection).
Pour les plaies sèches : <ul style="list-style-type: none">• Avant d'appliquer le pansement, nettoyer la zone de la plaie à l'aide d'un sérum physiologique ou d'eau stérile. • Le pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées doit soit déborder d'au moins sur 5 cm les pourtours de la brûlure soit chevaucher un autre pansement AQUACEL™ Hydrofibre™ avec fibres renforcées car le pansement va rétrécir en absorbant l'exsudat. • Le pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées doit être recouvert d'une compresse tissée étirée correctement fixée. Dans la période suivant immédiatement la brûlure (jusqu'à 4 jours), les quantités importantes d'exsudat de la plaie peuvent exiger le retrait du pansement et son remplacement par un nouveau pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées. • Retirer régulièrement le pansement de recouvrement et surveiller le pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées lorsqu'il est en place sur la brûlure. • Dans le cas de brûlures du second degré, l'adhérence au lit de la plaie du pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées est une caractéristique désirée. Le pansement qui n'adhère pas en certains endroits peut indiquer une brûlure plus profonde ou une infection. Des parties du pansement peuvent être coupées pour faciliter l'évaluation. Les parties exposées doivent être traitées de façon adéquate. • Lorsque la brûlure sera en cours de ré-épithélisation, le pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées se détachera ou se retirera facilement. • Pour les brûlures du deuxième degré, le pansement Hydrofibre™ AQUACEL™ avec fibres renforcées peut être laissé en place jusqu'à 14 jours ou jusqu'à ce que ce soit cliniquement indiqué. • En cas d'infection de la brûlure, des inspections fréquentes de la plaie peuvent s'avérer nécessaires.
Jeter toute partie non utilisée du pansement
Ne pas utiliser si l'emballage immédiat du produit est endommagé.

CONvaTec Limited First Avenue, Deeside Industrial Park, Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK
CONvaTec Inc. Greensboro, NC 27409 USA 1-800-422-8811
www.convatec.com
© 2018 ConvaTec Inc. */™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

GERMAN
PRODUKTBEschREIBUNG Der AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern ist ein weiches, steriles, nichtgewebtes Bandverband aus Natrium-Carboxymethylcellulose und regenerierter Cellulosefasern zur Verstärkung. Dieser anpassungsfähige Verband mit hoher Absorbierfähigkeit absorbiert Wundexsudat und wandelt sich in ein weiches Gel um, das ein feuchtes Milieu zur Unterstützung des Heilungsprozesses des Körpers aufrechterhält und die Entfernung von abgestorbenem Gewebe aus der Wunde unterstützt (autolytisches Debridement), ohne neu gebildetes Gewebe zu beschädigen.
INDIKATIONEN Der AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern kann unter medizinischer Aufsicht bei folgenden Wunden angewendet werden: <ul style="list-style-type: none">•Beingschwüre, Druckgeschwüre (Stufe II-IV) und diabetische Geschwüre. •Operative Wunden (z. B. Post-operativ, für Wunden, die der sekundären Wundheilung überlassen werden und Spenderstellen). •Verbrennungen zweiten Grades. •Traumawunden (z. B. Abschürfwunden und Lazerationen). •Exsudatabsorption in onkologischen Wunden (z. B. exulzierende Hauttumore, kutane Metastasen und Kaposi-Sarkom).
KONTRAINDIKATIONEN Der AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern sollte nicht bei Personen verwendet werden, die auf den Verband oder seine Bestandteile empfindlich reagieren oder eine allergische Reaktion hatten.
VORSICHTSMASSNAHMEN UND BEOACHTUNGEN <ul style="list-style-type: none">•Die Sterilität ist garantiert, es sei denn, die Beutel ist beschädigt oder wurde vor dem Gebrauch geöffnet. Produkt zu einmaligen Anwendung, nicht mehrmals verwenden. Wiederholte Verwendung des Produktes kann zu erhöhtem Risiko von Infektionen oder Kreuzkontamination führen. Die technischen Eigenschaften für den optimalen Produktneinsatz können durch Wiederverwendung eingeschränkt werden. •Wenn indiziert, sollten angemessene unterstützende Maßnahmen ergriffen werden (z. B. gradierte Kompressionsverbände bei der Behandlung von venösen Beingschwüren oder Druckentlastungsmaßnahmen bei der Behandlung von Druckulzern/geschwüren). •Bei diabetischen Fußulzerationen sind Blutzuckerkontrolle sowie weitere angemessene unterstützende Maßnahmen empfohlen. •Infektion ist keine Kontraindikation für den Gebrauch des AQUACEL™ Hydrofibre™ Verbandes mit verstärkenden Fasern. Sollte während des Gebrauchs des Verbandes eine Infektion eintreten, muss die klinische Indikation von einer medizinischen Fachkraft ernt. Antibiotika-Therapie sollte initiiert werden. •Der AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern kann die Stillung kleinerer Blutungen unterstützen. •Falls erforderlich, kann dieses Bandprodukt vor dem Gebrauch an der schmalen Stelle des Bandes geschnitten werden. Der Verband darf nicht entlang der langen Bandante geschritten werden. •Bei Schwierigkeiten beim Entfernen des Verbandes sollte der Verband vollständig mit steriler Kochsalzlösung oder Wasser getränkt und langsam entfernt werden. •Da der AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern ein feuchtes Wundmilieu liefert, das das Wachstum von neuen Blutgefäßen fördert, können die neu gebildeten, empfindlichen Blutgefäße gelegentlich eine blutige/rötliche Wundflüssigkeit erzeugen. •Der AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern ist nicht für den Gebrauch als Operationsschwamm vorgesehen.

•Der AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern ist nicht für den Gebrauch in internen Körperhöhlen oder in geschlossenen Wunden vorgesehen.

GEBRAUCHSANLEITUNG Bei exsudierenden Wunden <ul style="list-style-type: none">•Vor dem Auflegen des Verbandes den Wundbereich mit einem entsprechenden Wundreiniger säubern. •Der AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern sollte die Haut um die Wunde herum um mindestens 1 cm überlappen. •Bei Gebrauch des AQUACEL™ Hydrofibre™ Verbandes mit verstärkenden Fasern in tiefen Höhlenwunden zur Erleichterung der Entfernung des Exsudates mindestens 2,5 cm überlappen. •Die Wunden nur zu 80 % packen, da der AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern sich bei Kontakt mit Wundflüssigkeit ausweitet und den Wundraum füllt. •Den Verband auf die Wunde aufliegen und mit einem feuchthalterhaltenden Verband (z. B. DuoDERM™ Extra Thin) oder einem anderen entsprechenden sekundären Verband abdecken. Eine vollständige Gebrauchsanweisung ist der Packungsbeilage des Verbandes zu entnehmen. •Alle Wunden sollten häufig untersucht werden. Den AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern bei einer klinischen Infektion (d. h. Leckage, übermäßige Blutung oder Verdacht auf eine Infektion). •Der AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern kann, wenn klinisch indiziert, bis zu 7 Tage auf der Wunde verbleiben (außer bei Verbrennungen, auf denen der Verband bis zu 14 Tage verbleiben kann).
Bei trockenen Wunden Zusätzlich zu den oben angegebenen Anweisungen gilt Folgendes: <ul style="list-style-type: none">•Den AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern auf die Wunde legen und nur über dem Wundbereich mit sterilem Wasser oder steriler Kochsalzlösung befeuchten. •Den Verband mit einem feuchthalterhaltenden Verband wie DuoDERM™ Extra Thin abdecken, um ein Austrocknen des Verbandes und anschließendes Anhaften an der Wunde zu vermeiden.
Bei Verbrennungen zweiten Grades <ul style="list-style-type: none">•Vor dem Auflegen des Verbandes den Wundbereich mit einem entsprechenden Wundreiniger säubern. •Der AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern sollte die Haut um die Brandwunde herum oder einen benachbarten AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern um mindestens 5 cm überlappen, da er während der Absorption des Exsudats schrumpft. •Der AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern sollte mit steriler, losgewebter Gaze abgedeckt und entsprechend gesichert werden. Im Zeitraum unmittelbar nach der Verbrennung (bis zu 4 Tage) können es große Mengen von Wundexsudat erforderlich machen, den gesättigten Verband zu entfernen und gegen einen frischen AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern auszuwechseln. •Den Abdeckungsverband regelmäßig entfernen und den AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern inspizieren, ohne ihn von der Brandwunde abzunehmen. •Bei dieser Indikation ist die Anhaftung des AQUACEL™ Hydrofibre™ Verbandes mit verstärkenden Fasern an der Wunde ein wünschenswertes Merkmal. Bereiche ohne ein Anhaften des Verbandes können auf eine Vertiefung der Wunde oder eine Infektion hindeuten. Ein Teil des Verbandes kann weggeschritten werden, um die Beurteilung zu erleichtern. Die freigelegten Bereiche sind dann entsprechend zu behandeln. •Durch die Reepithelialisierung der Brandwunde löst sich der AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern oder kann leicht abgenommen werden. •Bei Verbrennungen zweiten Grades kann der AQUACEL™ Hydrofibre™ Verband mit verstärkenden Fasern bis zu 14 Tage oder wie klinisch indiziert auf der Wunde verbleiben. •Bei einer Infektion der Brandwunde kann eine regelmäßige Untersuchung der Wunde erforderlich sein.
Alle ungebrauchten Teile des Verbandes entsorgen.
Bei einer Beschädigung der unmittelbaren Verpackung des Produkts, das Produkt nicht verwenden.
Für weitere Informationen oder Hinweise wenden Sie sich bitte an: ConvaTec Professional Services.

CONvaTec Limited First Avenue, Deeside Industrial Park, Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK
CONvaTec Inc. Greensboro, NC 27409 USA 1-800-422-8811
www.convatec.com
© 2018 ConvaTec Inc. */™ kenzeichnen Marken von ConvaTec Inc.

PORTUGUESE
DESCRIPÇÃO DO PRODUTO O curativo AQUACEL™ Hydrofibre™ com fibra fortalecedora é um curativo em fita no tecido, estéril e macio composto de carboximetilcelulose de sódio e fibra de celulose regenerada para fortalecimento. Este curativo adaptável e altamente absorvente absorve o fluido de feridas e o transforma em um gel macio que mantém um ambiente úmido para ajudar o processo de cicatrização do corpo e ajuda na remoção de tecido não viável da ferida (desbridamento autolítico), sem danificar o tecido recém-formado.
INDICAÇÕES •Suas aplicações médicas, o curativo AQUACEL™ Hydrofibre™ com fibra fortalecedora pode ser usado para o tratamento de: <ul style="list-style-type: none">-úlceras na perna, úlceras de pressão (estágio II a IV) e úlceras diabéticas; -feridas cirúrgicas (p. ex., feridas pós-operatórias que são deixadas para cicatrizar por segunda intenção e locais de doação); -queimaduras de espessura parcial, o curativo AQUACEL™ Hydrofibre™ com fibra fortalecedora pode ser usado para o tratamento de: <ul style="list-style-type: none">-feridas traumáticas (p. ex.: abrasões e lacerações); -absorção de exsudato em feridas oncológicas (p. ex.: tumores cutâneos de crescimento rápido, metástases cutâneas e sarcomas de Kaposi).
CONTRA-INDICAÇÕES O curativo AQUACEL™ Hydrofibre™ com fibra fortalecedora não deve ser usado em indivíduos que sejam sensíveis ou que tenham tido reações alérgicas ao curativo ou aos seus componentes.
PRECAUÇÕES E OBSERVAÇÕES <ul style="list-style-type: none">•A esterilidade é garantida a menos que a embalagem imediata do produto esteja danificada ou seja aberta antes do uso. Este dispositivo é para uma única utilização e não deve ser reutilizado. A reutilização pode aumentar o risco de infecção ou contaminação cruzada. As propriedades físicas do dispositivo podem não estar nas melhores condições para uma utilização ótima. •Medidas de apoio apropriadas devem ser tomadas quando indicado (p. ex.: uso de bandagem com compressão gradual no controle de úlceras venosas da perna ou medidas de alívio de pressão no tratamento de úlceras/ferimentos de pressão). •O controle da glicose no sangue, como também medidas de apoio apropriadas, devem ser providenciados no caso de úlceras diabéticas nos pés. •Infecção não é uma contra-indicação para o uso do curativo AQUACEL™ Hydrofibre™ com fibra fortalecedora. Se uma infecção se desenvolver durante o uso do curativo, a terapia antibiótica deve ser iniciada, conforme indicado clinicamente, por um profissional de saúde. •O curativo AQUACEL™ Hydrofibre™ com fibra fortalecedora pode facilitar o controle de sangramentos pequenos. •Este produto em fita pode ser cortado, se preciso, antes do uso, na dimensão mais estreita da fita. O corte ao longo da dimensão mais longa da fita não deve ser realizado. •Se remover o curativo da ferida, este deve ser totalmente saturado com solução salina ou água e removido vagarosamente. •Medidas de apoio apropriadas devem ser tomadas quando indicado (p. ex.: uso de bandagem com compressão gradual no controle de úlceras venosas da perna ou medidas de alívio de pressão no tratamento de úlceras/ferimentos de pressão). •O controle da glicose no sangue, como também medidas de apoio apropriadas, devem ser providenciados no caso de úlceras diabéticas nos pés. •Infecção não é uma contra-indicação para o uso do curativo AQUACEL™ Hydrofibre™ com fibra fortalecedora. Se uma infecção se desenvolver durante o uso do curativo, a terapia antibiótica deve ser iniciada, conforme indicado clinicamente, por um profissional de saúde. •O curativo AQUACEL™ Hydrofibre™ com fibra fortalecedora pode facilitar o controle de sangramentos pequenos. •Este produto em fita pode ser cortado, se preciso, antes do uso, na dimensão mais estreita da fita. O corte ao longo da dimensão mais longa da fita não deve ser realizado. •Se remover o curativo da ferida, este deve ser totalmente saturado com solução salina ou água e removido vagarosamente.

<p>FINNISH</p>
<p>särsväskes kräve, den gennembløttede bandage fjernes og erstattes af ny AQUACEL® Hydrofibrer®-bandage med forsterkede fibre.</p> <p>• Fjern topbandagen med jævne mellemrum og inspicér AQUACEL® Hydrofibrer®-bandagen med forsterkede fibre, mens dens sider på brandsåret.</p> <p>• Ved denne indikation er det et ønsket karaktertræk, at AQUACEL® Hydrofibrer®-bandage med forsterkede fibre fastner sig til sårlåden. Dersemøde del af bandagen ikke fastner sig til såret, kan det indikere, at skaden er dybere end først antaget, eller at såret er inficeret. Del af bandagen kan klippes bort for at lette vurderingen. De eksponerede områder bør derpå behandles på passende vis.</p> <p>• Efterhånden som brandsåret er epithelialiseres vil AQUACEL® Hydrofibrer®-bandagen med forsterkede fibre løsne sig eller let kunne fjernes.</p> <p>• Ved delhudsbrandskader (2 grads forbrændinger) kan AQUACEL® Hydrofibrer®-bandage med forsterkede fibre forblive på i op til 14 dage, eller indtil andre klinisk indikeres.</p> <p>• Hvis brandsåret er inficeret, kan det være nødvendigt at inspicere såret hyppigt.</p> <p>Smid ubrugt bandage ud.</p> <p>Hvis emballagen er beskadiget, må bandagen ikke anvendes. Opbevares tørt i temperatur mellem 10°C – 25°C.</p> <p>Hvis yderligere information ønskes, kontakt venligst ConvaTec.</p>
<p>■ ConvaTec Limited First Avenue, Deeside Industrial Park, Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK</p>
<p>ConvaTec Inc. Greensboro, NC 27409 USA 1-800-422-8811</p> <p>www.convatec.com</p> <p>© 2018 ConvaTec Inc. */** angiver varemærker, som tilhører ConvaTec Inc.</p>
<p>NORWEGIAN</p>
<p>PRODUKT-BESKRIVELSE</p> <p>AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre er en myk tårlig non-woven sørfylt sammensatt av natriumkarboksymetylcellulose og regenererte cellulosefibrer som forsterkning. Denne føyelige og høyabsorberende bandasje absorberer sårsvæske og omdanner til en myk gel som opprettholder et fuktig sørfyll for å støtte kroppens helingsprosesser, og hjelper til med å fjerne devislerte væv fra såret (autolytisk debridement), uten å skade nydannet vev.</p> <p>INDIKASJONER</p> <p>Under medisinsk overvåking kan AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre brukes i behandling av:</p> <ul style="list-style-type: none">leggssår, trykksår (stadium II-IV) og diabetessår. operasjonsår (f.eks. postoperativt, sår overlatt til sekundær healing og donorsteder), delhudsbrannskader (annengrads forbrønning), traumatiske sår (f.eks. skrubbsår og rifter), onkologiske sår med sekresjon (f.eks. spoglipllegne hudsvulster, metastaser i huden og Kaposi's sårkromet). <p>KONTRAINDIKASJONER</p> <p>AQUACEL® Hydrofibrer®-bandasjen med forsterkede fibre bør ikke brukes hos personer som er overfølsomme overfor, eller har hatt allergiske reaksjoner mot bandasjen eller dens komponenter.</p> <p>FORHOLDNINGSREGLER OG BEMERKNINGER</p> <p>Sårlinnetten er gjennomsiktig og emballasjen er skadet eller åpenet før bruk. Denne enheten er til engangsbruk og skal ikke gjenbrukes. Gjenbruk kan føre til økt risiko for infeksjon eller krysskontaminering. Enhetsvis fysiske egenskaper kan kanskje ikke lenger være optimale for tiltenkt bruk.</p> <p>• Det må tas passende forholdsregler der dette er indisert. For eksempel bør du ordret kompresjon ved behandling av venese leggsår eller trykklavstivningslinnet ved behandling av trykksår.</p> <p>• Kontroll av blodglukose, i tillegg til passende støttende tiltak, bør ivaretas ved diabetiske fotusår.</p> <p>• Infeksjon er ikke en kontraindikasjon for bruk av AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre. Skulle det utvikle seg infeksjon under bruk av bandasjen, bør det settes i gang egnede antibiotikabehandling dersom dette vurderes av lege å være klinisk indisert.</p> <p>• AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre skal fremme kontrollen av mindre blødninger.</p> <p>• Sørfylleren kan kuttes om nødvendig før bruk, på tvers av båndets lengderetning. Kutting på langs av båndets lengderetning må unngås.</p> <p>• Hvis det er vanskelig å fjerne bandasjen, bør bandasjen limes med sterilt saltvannssoppløsning eller sterilt vann og fjernes langsomt.</p> <p>• Fordi AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre skaper et fuktig sørfyll som støtter veksten av nye blodkar, kan det hende at de omkringliggende vevsdelene vil produsere en blodfarget sårsvæske.</p> <p>• AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre er ikke beregnet for bruk som kirurgisk sugende kompress.</p> <p>• AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre er ikke beregnet for bruk inne i kroppens hulrom eller i lukkede sår.</p>
<p>BRUKSANVISNING</p> <p>For sår som egner sårsvæske</p> <ul style="list-style-type: none">• Rens sårområdet med et egnert sårensgrøingsmiddel før bandasjen legges på. • AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre bør ligge minst 1 cm utover huden omkring såret. • AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre brukes i dype sår, må det være igjen ca 2,5 cm utenfor såret slik at den er lett å fjerne. Pakk dype sår kun opp til 80%, fordi AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre vil ekspandere og fylle sårløken når den kommer i kontakt med sårsvæske. • Legg bandasjen på såret og dekk til med en fuktighetsbevarende bandasje (f.eks. DuoDERM® Extra Thin) eller annen passende sekundær bandasje. <p>Se pakningsveiledning for det aktuelle produktet for fullstendige bruksanvisninger.</p> <ul style="list-style-type: none">• Alle sår bør kontrolleres regelmessig. Fjern AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre når det er klinisk indisert (f.eks. infeksjon, sterk blødning eller mistanke om infeksjon). • AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre kan ligge på i opptil 7 dager dersom det er klinisk indisert, (unntatt for brannskader der den kan ligge på i opptil 14 dager). <p>For tørre sår</p> <ul style="list-style-type: none">• I tillegg til de avsningsene som er gitt ovenfor: • Plasser AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre på såret og fukt bandasjen kun over sårområdet med sterilt vann eller saltvannssoppløsning. • Dekk bandasjen med en fuktighetsbevarende bandasje som for eksempel som DuoDERM® Extra Thin for å hindre at bandasjen tørker ut og fester seg til såret. <p>For delhudsbrannskader (annengrads forbrønninger)</p> <ul style="list-style-type: none">• Rens sårområdet med et egnert sårensgrøingsmiddel før bandasjen legges på. • AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre bør overlappe minst 5 cm på hud rundt brandsåret eller på andre tilstøtende AQUACEL® Hydrofibrer® bandasjer med forsterkede fibre, fordi bandasjen vil krympe når den absorberer sårsvæsen. • AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre bør dekkes med en sterilt, lett vevet gasskompress og fikses forsvarlig i perioden umiddelbart etter forbrønningen (opp til 4 dager) kan store volumer eksudat føre til at den mettede bandasjen må fjernes og erstattes med en ny AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre. • Fjern den dekkende bandasjen jevnlig og kontroller AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre mens den forblir på plass på brandsåret. • Ved denne indikasjonen er festing til sørfyllen av AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre en ønsket egenskap. Hvis deler av bandasjen ikke fester seg til såret, kan dette være en indikasjon på at såret er blitt dyptere eller på infeksjon. Deler av bandasjen kan kuttes bort for å forenkle vaskingen. De avdekkede sårområdene kan da bli behandlet på egne måter. • Etter hvert som brandsåret utvikler nytt epitel, vil AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre løsne eller kan fjernes lett. • For delhudsbrannskader kan AQUACEL® Hydrofibrer® bandasje med forsterkede fibre forbli på såret i opptill 14 dager eller til det er klinisk indisert å skifte. • Hvis såret er infisert, kan det være nødvendig med hyppig kontroll. <p>Kast alle ubrukte deler av bandasjen.</p>
<p>■ ConvaTec Limited First Avenue, Deeside Industrial Park, Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK</p>
<p>ConvaTec Inc. Greensboro, NC 27409 USA 1-800-422-8811</p> <p>www.convatec.com</p> <p>© 2018 ConvaTec Inc. * ja ** vitittavatt ConvaTec Inc tavaramerkkeihin.</p>
<p>DANISH</p>
<p>PRODUKT-BESKRIVELSE</p> <p>AQUACEL® Hydrofibrer®-bandage med forsterkede fibre er et blødt, sterilt, netvævet komposit materiale af natriumkarboxymethylcellulose og regenererede cellulosefibre som forstærkning. Denne smidige og kraftigt absorberende bandage absorberer sårsvæske og omdanner til et blødt gel. Gelen oprettholder et fugtigt sørfyll, der understøtter kroppens helingsproces og bidrager til fjernelse af devislerte væv fra såret (autolytisk debridement), uden at skade nydannet væv.</p> <p>INDIKATIONER</p> <p>Under medicinsk opsyn kan AQUACEL® Hydrofibrer®-bandage med forsterkede fibre anvendes ved behandling af:</p> <ul style="list-style-type: none">benår, trykksår (stadier II-IV) og diabetiske fodår kirurgiske sår (f.eks. postoperative sår og cicatrice efterladt til primær og sekundær ophealing samt donorsteder) 2. grads forbrændinger traumatiske sår (f.eks. gnavsår og hudafskrabninger) absorption af sårsvæske i cancersår (f.eks. svampedannende hudtumorer, hudmetastaser og Kaposi's sårkromet) <p>KONTRAINDIKATIONER</p> <p>AQUACEL® Hydrofibrer®-bandage med forsterkede fibre må ikke anvendes på personer med kendt overfølsomhed overfor bandagen eller dens komponenter.</p> <p>FORSIGTIGHED OG OBSERVATIONER</p> <p>• Sterilitet garanteres, med mindre emballagen er beskadiget eller åbnet til brug. Denne anordning er kun til engangsbrug og må ikke genanvendes. Genanvendelse kan føre til øget risiko for infektioner eller krysskontaminering. Anordningens fysiske egenskaber er muligvis ikke længere optimale i forbindelse med den tilsluttede anvendelse.</p> <p>• Hælsigtssammensatte støtteforanstaltninger i behandlingen skal iværksættes, når det er indikeret (f.eks. gradueret kompressionsbandage ved behandling af venøse bensår eller trykklafstende foranstaltninger ved trykksår).</p> <p>LYSING VÖRU</p> <p>AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum eru mjúkar dauðhættislausar, ofnær brennandi og eru gerðar úr natrium karboxýmetylseilulösu og endurnýttum sellulösu trefjum til styrkingar. Þessar meðfarlegu og afar ísýgu umbúðir gleypa í sig vökva úr sárinu og brestast í mjúkt hlauþ sem viðheldur róku umhverfi til stuðningsins graefingraðnfafnar annu og stöðva úr brottmá öflivaengra veftu úr sárinu (sjálfreinsun sárs; autolytísk debridement) án þess að skemma nývætt sár.</p> <p>ÁBENDINGAR</p> <p>Undir leiðsögn læknis má nota AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum til meðferðar á:</p> <ul style="list-style-type: none">• Leggsjúgum, þrykksár (stígr II-IV) og sýkursjúkum. • Sárnum af skurðaðgerðum (t.d. eftir aðgerð; sár sem látin eru gróa án aðbarga og líffæraáfgjafskurða) • Annars stígs burnar. • Áverkasárnum (t.d. skrárum og svöðusárnum). • Ísogi vilisu úr æxlaferingum sárnum (s.s. sværþeknum axlum undir hönd, meinþörpum í húð og Kaposi's sárkjettinum). <p>FRÁBENDINGAR</p> <p>AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum ættu ekki að vera notaðar á einstaklinga sem eru viðkæmfrítt eða hafa öfnumissvörun til umbúðunum eða efnum þeirra.</p> <p>VARÚÐARRÁÐGAFIR OG AHTUGASEMDIR</p> <ul style="list-style-type: none">• Dauðhæinsin er tryggð nema þokinn sé skemmdur eða opnaður fyrir notkun. Þessi vara er einnota og má ekki nota aftur. Ef varan er notuð aftur getur hatta á sýkingu eða viðmágun aukist. Eignilekar vörnumur á að noti hafa þreygt og það ekki lengur hent að nota. • Viðeigandi stuðningsráðstafnar ættu að vera gerðar þar sem það er tekið form (s.s. notkun breytlegra þrengdgra teygjubúnda við meðferð á bláaðaleggjássárum eða þrykksingum/bráðstafnar í meðferð þrykksársára/særa (pressure ulcers). • Stjórna ekki gljúkósu í blóði og ættu viðeigandi stuðningsráðstafnar að vera gerðar þegar sýkursjúkum á fótum. • Sýking er ekki fábending við notkun á AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðum með styrktarþráðum. Ef sýking þróast á meðan umbúðurnar eru notaðar ætti að hefja meðferð með sjálflyfjum samkvæmt fyrirmállum heilsgæslufagmánnans. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum geta haft stjórn á minniháttar blæðingum. • Þessa börðuvöru má klippa, ef nauðsyn krefur fyrir notkun, á mjórir hlutum börðans. Ekki ætti að skera eftir lengli hlutum börðans. Ef erlitt er að fjarlægja umbúðurnar ætti að væta þær að fullu í sæfðu saltvæni eða vatni og fjarlægja varlega. • Vegna þess að AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum veita rákan umbúndað sem auðveldar vöxt nýrra æða, geta nýjar viðkæmar æða öðru hvern gefið frá sér blóðbandaða vessa úr sárinu. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum eru ekki ætlaðar til notkunar sem skurðaðgerðasvampur. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum eru ekki ætlaðar til notkunar inni í hölrýmum líkamans né inni í lókubúðum sárnum. <p>LEIÐBEINGINGAR UNN OTKUN</p> <p>Fyrir vessandi sár</p> <ul style="list-style-type: none">• Áður en umbúðir eru settar á skal hreinsa sveði sársins með viðeigandi sárhænsni. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum ættu að liggja a.m.k. 1 sm. út á húðina umhverfis sárið. <p>FRABENDINGAR</p> <p>AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum ættu ekki að vera notaðar á einstaklinga sem eru viðkæmfrítt eða hafa öfnumissvörun til umbúðunum eða efnum þeirra.</p> <p>VARUÐARRÁÐGAFANIR OG AHTUGASEMDIR</p> <ul style="list-style-type: none">• Dauðhæinsin er tryggð nema þokinn sé skemmdur eða opnaður fyrir notkun. Þessi vara er einnota og má ekki nota aftur. Ef varan er notuð aftur getur hatta á sýkingu eða viðmágun aukist. Eignilekar vörnumur á að noti hafa þreygt og það ekki lengur hent að nota. • Viðeigandi stuðningsráðstafnar ættu að vera gerðar þar sem það er tekið form (s.s. notkun breytlegra þrengdgra teygjubúnda við meðferð á bláaðaleggjássárum eða þrykksingum/bráðstafnar í meðferð þrykksársára/særa (pressure ulcers). • Stjórna þessu gljúkósu í blóði og ættu viðeigandi stuðningsráðstafnar að vera gerðar þegar sýkursjúkum á fótum. • Sýking er ekki fábending við notkun á AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðum með styrktarþráðum. Ef sýking þróast á meðan umbúðurnar eru notaðar ætti að hefja meðferð með sjálflyfjum samkvæmt fyrirmállum heilsgæslufagmánnans. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum geta haft stjórn á minniháttar blæðingum. • Þessa börðuvöru má klippa, ef nauðsyn krefur fyrir notkun, á mjórir hlutum börðans. Ekki ætti að skera eftir lengli hlutum börðans. Ef erlitt er að fjarlægja umbúðurnar ætti að væta þær að fullu í sæfðu saltvæni eða vatni og fjarlægja varlega. • Vegna þess að AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum veita rákan umbúndað sem auðveldar vöxt nýrra æða, geta nýjar viðkæmar æða öðru hvern gefið frá sér blóðbandaða vessa úr sárinu. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum eru ekki ætlaðar til notkunar sem skurðaðgerðasvampur. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum eru ekki ætlaðar til notkunar inni í hölrýmum líkamans né inni í lókubúðum sárnum. <p>LEIÐBEINGINGAR UNN OTKUN</p> <p>Fyrir vessandi sár</p> <ul style="list-style-type: none">• Áður en umbúðir eru settar á skal hreinsa sveði sársins með viðeigandi sárhænsni. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum ættu að liggja a.m.k. 1 sm. út á húðina umhverfis sárið. <p>FRABENDINGAR</p> <p>AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum ættu ekki að vera notaðar á einstaklinga sem eru viðkæmfrítt eða hafa öfnumissvörun til umbúðunum eða efnum þeirra.</p> <p>VARUÐARRÁÐGAFANIR OG AHTUGASEMDIR</p> <ul style="list-style-type: none">• Dauðhæinsin er tryggð nema þokinn sé skemmdur eða opnaður fyrir notkun. Þessi vara er einnota og má ekki nota aftur. Ef varan er notuð aftur getur hatta á sýkingu eða viðmágun aukist. Eignilekar vörnumur á að noti hafa þreygt og það ekki lengur hent að nota. • Viðeigandi stuðningsráðstafnar ættu að vera gerðar þar sem það er tekið form (s.s. notkun breytlegra þrengdgra teygjubúnda við meðferð á bláaðaleggjássárum eða þrykksingum/bráðstafnar í meðferð þrykksársára/særa (pressure ulcers). • Stjórna þessu gljúkósu í blóði og ættu viðeigandi stuðningsráðstafnar að vera gerðar þegar sýkursjúkum á fótum. • Sýking er ekki fábending við notkun á AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðum með styrktarþráðum. Ef sýking þróast á meðan umbúðurnar eru notaðar ætti að hefja meðferð með sjálflyfjum samkvæmt fyrirmállum heilsgæslufagmánnans. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum geta haft stjórn á minniháttar blæðingum. • Þessa börðuvöru má klippa, ef nauðsyn krefur fyrir notkun, á mjórir hlutum börðans. Ekki ætti að skera eftir lengli hlutum börðans. Ef erlitt er að fjarlægja umbúðurnar ætti að væta þær að fullu í sæfðu saltvæni eða vatni og fjarlægja varlega. • Vegna þess að AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum veita rákan umbúndað sem auðveldar vöxt nýrra æða, geta nýjar viðkæmar æða öðru hvern gefið frá sér blóðbandaða vessa úr sárinu. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum eru ekki ætlaðar til notkunar sem skurðaðgerðasvampur. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum eru ekki ætlaðar til notkunar inni í hölrýmum líkamans né inni í lókubúðum sárnum. <p>LEIÐBEINGINGAR UNN OTKUN</p> <p>Fyrir vessandi sár</p> <ul style="list-style-type: none">• Áður en umbúðir eru settar á skal hreinsa sveði sársins með viðeigandi sárhænsni. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum ættu að liggja a.m.k. 1 sm. út á húðina umhverfis sárið. <p>FRABENDINGAR</p> <p>AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum ættu ekki að vera notaðar á einstaklinga sem eru viðkæmfrítt eða hafa öfnumissvörun til umbúðunum eða efnum þeirra.</p> <p>VARUÐARRÁÐGAFANIR OG AHTUGASEMDIR</p> <ul style="list-style-type: none">• Dauðhæinsin er tryggð nema þokinn sé skemmdur eða opnaður fyrir notkun. Þessi vara er einnota og má ekki nota aftur. Ef varan er notuð aftur getur hatta á sýkingu eða viðmágun aukist. Eignilekar vörnumur á að noti hafa þreygt og það ekki lengur hent að nota. • Viðeigandi stuðningsráðstafnar ættu að vera gerðar þar sem það er tekið form (s.s. notkun breytlegra þrengdgra teygjubúnda við meðferð á bláaðaleggjássárum eða þrykksingum/bráðstafnar í meðferð þrykksársára/særa (pressure ulcers). • Stjórna þessu gljúkósu í blóði og ættu viðeigandi stuðningsráðstafnar að vera gerðar þegar sýkursjúkum á fótum. • Sýking er ekki fábending við notkun á AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðum með styrktarþráðum. Ef sýking þróast á meðan umbúðurnar eru notaðar ætti að hefja meðferð með sjálflyfjum samkvæmt fyrirmállum heilsgæslufagmánnans. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum geta haft stjórn á minniháttar blæðingum. • Þessa börðuvöru má klippa, ef nauðsyn krefur fyrir notkun, á mjórir hlutum börðans. Ekki ætti að skera eftir lengli hlutum börðans. Ef erlitt er að fjarlægja umbúðurnar ætti að væta þær að fullu í sæfðu saltvæni eða vatni og fjarlægja varlega. • Vegna þess að AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum veita rákan umbúndað sem auðveldar vöxt nýrra æða, geta nýjar viðkæmar æða öðru hvern gefið frá sér blóðbandaða vessa úr sárinu. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum eru ekki ætlaðar til notkunar sem skurðaðgerðasvampur. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum eru ekki ætlaðar til notkunar inni í hölrýmum líkamans né inni í lókubúðum sárnum. <p>LEIÐBEINGINGAR UNN OTKUN</p> <p>Fyrir vessandi sár</p> <ul style="list-style-type: none">• Áður en umbúðir eru settar á skal hreinsa sveði sársins með viðeigandi sárhænsni. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum ættu að liggja a.m.k. 1 sm. út á húðina umhverfis sárið. <p>FRABENDINGAR</p> <p>AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum ættu ekki að vera notaðar á einstaklinga sem eru viðkæmfrítt eða hafa öfnumissvörun til umbúðunum eða efnum þeirra.</p> <p>VARUÐARRÁÐGAFANIR OG AHTUGASEMDIR</p> <ul style="list-style-type: none">• Dauðhæinsin er tryggð nema þokinn sé skemmdur eða opnaður fyrir notkun. Þessi vara er einnota og má ekki nota aftur. Ef varan er notuð aftur getur hatta á sýkingu eða viðmágun aukist. Eignilekar vörnumur á að noti hafa þreygt og það ekki lengur hent að nota. • Viðeigandi stuðningsráðstafnar ættu að vera gerðar þar sem það er tekið form (s.s. notkun breytlegra þrengdgra teygjubúnda við meðferð á bláaðaleggjássárum eða þrykksingum/bráðstafnar í meðferð þrykksársára/særa (pressure ulcers). • Stjórna þessu gljúkósu í blóði og ættu viðeigandi stuðningsráðstafnar að vera gerðar þegar sýkursjúkum á fótum. • Sýking er ekki fábending við notkun á AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðum með styrktarþráðum. Ef sýking þróast á meðan umbúðurnar eru notaðar ætti að hefja meðferð með sjálflyfjum samkvæmt fyrirmállum heilsgæslufagmánnans. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum geta haft stjórn á minniháttar blæðingum. • Þessa börðuvöru má klippa, ef nauðsyn krefur fyrir notkun, á mjórir hlutum börðans. Ekki ætti að skera eftir lengli hlutum börðans. Ef erlitt er að fjarlægja umbúðurnar ætti að væta þær að fullu í sæfðu saltvæni eða vatni og fjarlægja varlega. • Vegna þess að AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum veita rákan umbúndað sem auðveldar vöxt nýrra æða, geta nýjar viðkæmar æða öðru hvern gefið frá sér blóðbandaða vessa úr sárinu. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum eru ekki ætlaðar til notkunar sem skurðaðgerðasvampur. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum eru ekki ætlaðar til notkunar inni í hölrýmum líkamans né inni í lókubúðum sárnum. <p>LEIÐBEINGINGAR UNN OTKUN</p> <p>Fyrir vessandi sár</p> <ul style="list-style-type: none">• Áður en umbúðir eru settar á skal hreinsa sveði sársins með viðeigandi sárhænsni. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum ættu að liggja a.m.k. 1 sm. út á húðina umhverfis sárið. <p>FRABENDINGAR</p> <p>AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum ættu ekki að vera notaðar á einstaklinga sem eru viðkæmfrítt eða hafa öfnumissvörun til umbúðunum eða efnum þeirra.</p> <p>VARUÐARRÁÐGAFANIR OG AHTUGASEMDIR</p> <ul style="list-style-type: none">• Dauðhæinsin er tryggð nema þokinn sé skemmdur eða opnaður fyrir notkun. Þessi vara er einnota og má ekki nota aftur. Ef varan er notuð aftur getur hatta á sýkingu eða viðmágun aukist. Eignilekar vörnumur á að noti hafa þreygt og það ekki lengur hent að nota. • Viðeigandi stuðningsráðstafnar ættu að vera gerðar þar sem það er tekið form (s.s. notkun breytlegra þrengdgra teygjubúnda við meðferð á bláaðaleggjássárum eða þrykksingum/bráðstafnar í meðferð þrykksársára/særa (pressure ulcers). • Stjórna þessu gljúkósu í blóði og ættu viðeigandi stuðningsráðstafnar að vera gerðar þegar sýkursjúkum á fótum. • Sýking er ekki fábending við notkun á AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðum með styrktarþráðum. Ef sýking þróast á meðan umbúðurnar eru notaðar ætti að hefja meðferð með sjálflyfjum samkvæmt fyrirmállum heilsgæslufagmánnans. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum geta haft stjórn á minniháttar blæðingum. • Þessa börðuvöru má klippa, ef nauðsyn krefur fyrir notkun, á mjórir hlutum börðans. Ekki ætti að skera eftir lengli hlutum börðans. Ef erlitt er að fjarlægja umbúðurnar ætti að væta þær að fullu í sæfðu saltvæni eða vatni og fjarlægja varlega. • Vegna þess að AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum veita rákan umbúndað sem auðveldar vöxt nýrra æða, geta nýjar viðkæmar æða öðru hvern gefið frá sér blóðbandaða vessa úr sárinu. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum eru ekki ætlaðar til notkunar sem skurðaðgerðasvampur. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum eru ekki ætlaðar til notkunar inni í hölrýmum líkamans né inni í lókubúðum sárnum. <p>LEIÐBEINGINGAR UNN OTKUN</p> <p>Fyrir vessandi sár</p> <ul style="list-style-type: none">• Áður en umbúðir eru settar á skal hreinsa sveði sársins með viðeigandi sárhænsni. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum ættu að liggja a.m.k. 1 sm. út á húðina umhverfis sárið. <p>FRABENDINGAR</p> <p>AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum ættu ekki að vera notaðar á einstaklinga sem eru viðkæmfrítt eða hafa öfnumissvörun til umbúðunum eða efnum þeirra.</p> <p>VARUÐARRÁÐGAFANIR OG AHTUGASEMDIR</p> <ul style="list-style-type: none">• Dauðhæinsin er tryggð nema þokinn sé skemmdur eða opnaður fyrir notkun. Þessi vara er einnota og má ekki nota aftur. Ef varan er notuð aftur getur hatta á sýkingu eða viðmágun aukist. Eignilekar vörnumur á að noti hafa þreygt og það ekki lengur hent að nota. • Viðeigandi stuðningsráðstafnar ættu að vera gerðar þar sem það er tekið form (s.s. notkun breytlegra þrengdgra teygjubúnda við meðferð á bláaðaleggjássárum eða þrykksingum/bráðstafnar í meðferð þrykksársára/særa (pressure ulcers). • Stjórna þessu gljúkósu í blóði og ættu viðeigandi stuðningsráðstafnar að vera gerðar þegar sýkursjúkum á fótum. • Sýking er ekki fábending við notkun á AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðum með styrktarþráðum. Ef sýking þróast á meðan umbúðurnar eru notaðar ætti að hefja meðferð með sjálflyfjum samkvæmt fyrirmállum heilsgæslufagmánnans. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum geta haft stjórn á minniháttar blæðingum. • Þessa börðuvöru má klippa, ef nauðsyn krefur fyrir notkun, á mjórir hlutum börðans. Ekki ætti að skera eftir lengli hlutum börðans. Ef erlitt er að fjarlægja umbúðurnar ætti að væta þær að fullu í sæfðu saltvæni eða vatni og fjarlægja varlega. • Vegna þess að AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum veita rákan umbúndað sem auðveldar vöxt nýrra æða, geta nýjar viðkæmar æða öðru hvern gefið frá sér blóðbandaða vessa úr sárinu. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum eru ekki ætlaðar til notkunar sem skurðaðgerðasvampur. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum eru ekki ætlaðar til notkunar inni í hölrýmum líkamans né inni í lókubúðum sárnum. <p>LEIÐBEINGINGAR UNN OTKUN</p> <p>Fyrir vessandi sár</p> <ul style="list-style-type: none">• Áður en umbúðir eru settar á skal hreinsa sveði sársins með viðeigandi sárhænsni. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum ættu að liggja a.m.k. 1 sm. út á húðina umhverfis sárið. <p>FRABENDINGAR</p> <p>AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum ættu ekki að vera notaðar á einstaklinga sem eru viðkæmfrítt eða hafa öfnumissvörun til umbúðunum eða efnum þeirra.</p> <p>VARUÐARRÁÐGAFANIR OG AHTUGASEMDIR</p> <ul style="list-style-type: none">• Dauðhæinsin er tryggð nema þokinn sé skemmdur eða opnaður fyrir notkun. Þessi vara er einnota og má ekki nota aftur. Ef varan er notuð aftur getur hatta á sýkingu eða viðmágun aukist. Eignilekar vörnumur á að noti hafa þreygt og það ekki lengur hent að nota. • Viðeigandi stuðningsráðstafnar ættu að vera gerðar þar sem það er tekið form (s.s. notkun breytlegra þrengdgra teygjubúnda við meðferð á bláaðaleggjássárum eða þrykksingum/bráðstafnar í meðferð þrykksársára/særa (pressure ulcers). • Stjórna þessu gljúkósu í blóði og ættu viðeigandi stuðningsráðstafnar að vera gerðar þegar sýkursjúkum á fótum. • Sýking er ekki fábending við notkun á AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðum með styrktarþráðum. Ef sýking þróast á meðan umbúðurnar eru notaðar ætti að hefja meðferð með sjálflyfjum samkvæmt fyrirmállum heilsgæslufagmánnans. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum geta haft stjórn á minniháttar blæðingum. • Þessa börðuvöru má klippa, ef nauðsyn krefur fyrir notkun, á mjórir hlutum börðans. Ekki ætti að skera eftir lengli hlutum börðans. Ef erlitt er að fjarlægja umbúðurnar ætti að væta þær að fullu í sæfðu saltvæni eða vatni og fjarlægja varlega. • Vegna þess að AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum veita rákan umbúndað sem auðveldar vöxt nýrra æða, geta nýjar viðkæmar æða öðru hvern gefið frá sér blóðbandaða vessa úr sárinu. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum eru ekki ætlaðar til notkunar sem skurðaðgerðasvampur. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum eru ekki ætlaðar til notkunar inni í hölrýmum líkamans né inni í lókubúðum sárnum. <p>LEIÐBEINGINGAR UNN OTKUN</p> <p>Fyrir vessandi sár</p> <ul style="list-style-type: none">• Áður en umbúðir eru settar á skal hreinsa sveði sársins með viðeigandi sárhænsni. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum ættu að liggja a.m.k. 1 sm. út á húðina umhverfis sárið. <p>FRABENDINGAR</p> <p>AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum ættu ekki að vera notaðar á einstaklinga sem eru viðkæmfrítt eða hafa öfnumissvörun til umbúðunum eða efnum þeirra.</p> <p>VARUÐARRÁÐGAFANIR OG AHTUGASEMDIR</p> <ul style="list-style-type: none">• Dauðhæinsin er tryggð nema þokinn sé skemmdur eða opnaður fyrir notkun. Þessi vara er einnota og má ekki nota aftur. Ef varan er notuð aftur getur hatta á sýkingu eða viðmágun aukist. Eignilekar vörnumur á að noti hafa þreygt og það ekki lengur hent að nota. • Viðeigandi stuðningsráðstafnar ættu að vera gerðar þar sem það er tekið form (s.s. notkun breytlegra þrengdgra teygjubúnda við meðferð á bláaðaleggjássárum eða þrykksingum/bráðstafnar í meðferð þrykksársára/særa (pressure ulcers). • Stjórna þessu gljúkósu í blóði og ættu viðeigandi stuðningsráðstafnar að vera gerðar þegar sýkursjúkum á fótum. • Sýking er ekki fábending við notkun á AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðum með styrktarþráðum. Ef sýking þróast á meðan umbúðurnar eru notaðar ætti að hefja meðferð með sjálflyfjum samkvæmt fyrirmállum heilsgæslufagmánnans. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum geta haft stjórn á minniháttar blæðingum. • Þessa börðuvöru má klippa, ef nauðsyn krefur fyrir notkun, á mjórir hlutum börðans. Ekki ætti að skera eftir lengli hlutum börðans. Ef erlitt er að fjarlægja umbúðurnar ætti að væta þær að fullu í sæfðu saltvæni eða vatni og fjarlægja varlega. • Vegna þess að AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþráðum veita rákan umbúndað sem auðveldar vöxt nýrra æða, geta nýjar viðkæmar æða öðru hvern gefið frá sér blóðbandaða vessa úr sárinu. • AQUACEL® Hydrofibrer® umbúðir með styrktarþ